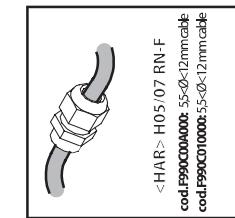


# A-Round

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
ASSEMBLY INSTRUCTIONS  
INSTRUCTION DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
MONTAGEANLEITUNG  
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ





**IT**A. Utilizzare un cavo di alimentazione con tipologia idonea (cavi flessibili HAR H05/07 RN-F o idonei per l'utilizzo all'esterno). I cavi rigidi possono compromettere la tenuta attraverso il pressacavo.

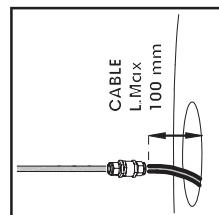
**UK**. Use HAR H05/07 RN-F flexible cables or cables for outdoor use only. Stiff HAR cables are not suitable for use through a gland.

**ES**P. Utilizar cables de alimentación apropiados (cables flexibles HAR H05/07 RN-F o adecuados para uso al exterior). Los cables rígidos no son apropiados para su uso a través de una rosca.

**FR**. Utiliser des câbles d'alimentation adaptés (câbles souples HAR H05/07 RN-F ou adaptés pour l'utilisation à l'extérieur). Les câbles rigides ne sont pas adaptés pour leur utilisation à travers d'un étanchéité.

**DE**. Verwenden Sie ein Kabel für die Stromversorgung mit der entsprechenden Typenbezeichnung (flexible HAR H05/07 RN-F oder für den Außenbereich geeignet).

**RU**. Использовать гибкие кабели HAR H05/07 RN-F, или кабели, предназначенные для использования вне помещений.



**IT**A. Utilizzare spezzi di cavo con lunghezza massima 100 mm.

**UK**. The piece of cable must be <100mm long.

**ES**R. Emplear trozos de cable de máximo 100 mm.

**FR**. Le câble doit avoir une longueur de <100mm.

**DE**. Kabelstücke mit maximaler Länge von 100 mm verwenden.



**IT**A. Il sistema di connessione per gli apparecchi IP deve avere un grado di protezione uguale o superiore al grado IP dell'apparecchio.

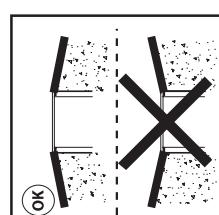
**UK**. The protection rating of the electrical connection must be equal to or greater than the IP rating of the luminaire.

**ES**P. El sistema de conexión para los aparatos IP deben tener un grado de protección igual o superior al grado IP del aparato.

**FR**. Le degré de protection de la connexion électrique doit être égal ou supérieur du degré IP de l'appareil.

**DE**. Die Schutzklasse von den elektrischen Anschlüssen muss gleich oder größer sein als die Schutzklasse der Leuchte selber.

**RU**. Степень защиты электрических соединений должна быть равной или превосходить IP степень прибора.



**IT**A. Evitare l'installazione in cavallamenti o in punti di risparmio d'acqua.

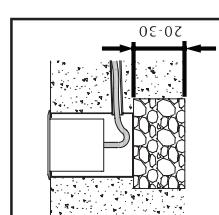
**UK**. To avoid water stagnation do not place the box for installation on hollow areas.

**ES**P. Evitar la instalación en depresiones del terreno o en puntos de acumulación de agua.

**FR**. Afin d'éviter que l'eau stagnne placez la boîte sur une surface plane et non creuse.

**DE**. Die Installation in hügeligem Untergrund oder bei Wasseransammlungen vermeiden.

**RU**. Для избежания застоя воды не устанавливайте монтажную коробку в низинах.



**IT**A. Predisporre 20-30 cm di ghiaia, poi riempire di acqua e lasciare che esca tutta entro 30 minuti. In caso contrario è obbligatorio un sistema di drenaggio supplementare (es. tubo drenaggio per applicazioni in cemento).

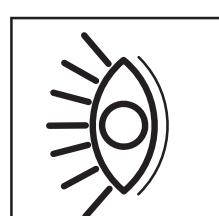
**UK**. Place the luminaire on a 20-30 cm drainage layer (gravel) and fill it with water. If after 30 minutes water is still in the luminaire it is compulsory to integrate an additional drainage system (e.g. drain pipe).

**ES**P. Dispone una capa de 20-30 cms. de grava para drenaje, posteriormente llenar el oficio de agua y asegurarse que se vacue todo en 30 minutos. En caso contrario es obligatorio un sistema de drenaje adicional (por ejemplo tubo de drenaje en aplicaciones en cemento).

**FR**. Installez l'appareil sur un drainage de 20-30cm de profondeur et remplissez-le d'eau. Si après 30 minutes l'eau est encore dans l'appareil, l'installation de l'appareil nécessite d'un drainage supplémentaire.

**DE**. 20-30 cm Kreisbett vorsehen, dann mit Wasser füllen und sicherstellen, dass das Wasser innerhalb 30 Minuten abfließt. Sollte das Wasser nicht abfließen, muss eine Drainagesystem installiert werden (z.B. ein DRAINAGEROHr bei Anwendungen im Zement),

**RU**. Поместите светильник на 20-30 см в упаковку, заполненную (гравием) и заполните его водой. Если через 30 минут вода все еще будет на поверхности светильника, то необходимо обеспечить дополнительное водоотведение (например, установить спливную трубу).



**IT**A. Prima di effettuare qualsiasi intervento sugli apparecchi bollitori, isolare l'alimentazione elettrica.

**UK**. Risk Group 1

**ES**P. Grupo de riesgo 1

**FR**. Groupe de risque 1

**DE**. Gefahrengruppe 1

**RU**. Группа риска 1

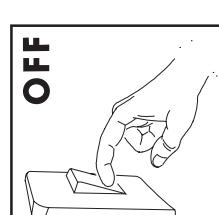
**IT**B. Connection and maintenance of the luminaire must be carried out by trained and qualified staff only, in compliance with the regulation in force.

**ES**P. Antes de manipular el aparato, desconectar la alimentación eléctrica.

**FR**. Avant de procéder à toute opération, toujours couper l'alimentation électrique et s'assurer qu'elle ne peut pas être rétablie accidentellement.

**DE**. Vor Durchführung sämtlicher Arbeiten an der Leuchte, ist der Netzstecker vom Stromanschluss zu trennen.

**RU**. Убедитесь, что соответствующий прибор не подключен к источнику питания, прежде чем начинать любые ремонтные действия.



**IT**A. È obbligatorio che l'installazione e la messa in servizio dell'apparecchio vengano effettuate da personale qualificato nel rispetto delle norme vigenti.

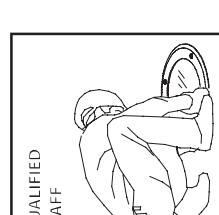
**UK**. Connection and maintenance of the luminaire must be carried out by trained and qualified staff only, in compliance with the regulation in force.

**ES**P. El montaje del aparato y las fases de mantenimiento que intervienen en el mismo, deben ser seguidas por personal cualificado.

**FR**. L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être confiées à du personnel qualifié.

**DE**. Der Anschluss der Leuchte und die entsprechenden Wartungsarbeiten von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden.

**RU**. Сборка и установка должны производиться только специалистами, имеющими квалификацию в области специалистами.



**IT**A. È obbligatorio che l'installazione e la messa in servizio dell'apparecchio vengano effettuate da personale qualificato nel rispetto delle norme vigenti.

**UK**. Connection and maintenance of the luminaire must be carried out by trained and qualified staff only, in compliance with the regulation in force.

**ES**P. El montaje del aparato y las fases de mantenimiento que intervienen en el mismo, deben ser seguidas por personal cualificado.

**FR**. L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être confiées à du personnel qualifié.

**DE**. Der Anschluss der Leuchte und die entsprechenden Wartungsarbeiten von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden.

**RU**. Сборка и установка должны производиться только специалистами, имеющими квалификацию в области специалистами.

**IT**A. Utilizzare un cavo di alimentazione con tipologia idonea (cavi flessibili HAR H05/07 RN-F o idonei per l'utilizzo all'esterno). I cavi rigidi possono compromettere la tenuta attraverso il pressacavo.

**UK**. Use HAR H05/07 RN-F flexible cables or cables for outdoor use only. Stiff HAR cables are not suitable for use through a gland.

**ES**P. Utilizar cables de alimentación apropiados (cables flexibles HAR H05/07 RN-F o adecuados para uso al exterior). Los cables rígidos no son apropiados para su uso a través de una rosca.

**FR**. Utiliser des câbles d'alimentation adaptés (câbles souples HAR H05/07 RN-F ou adaptés pour l'utilisation à l'extérieur). Les câbles rigides ne sont pas adaptés pour leur utilisation à travers d'un étanchéité.

**DE**. Verwenden Sie ein Kabel für die Stromversorgung mit der entsprechenden Typenbezeichnung (flexible HAR H05/07 RN-F oder für den Außenbereich geeignet).

**RU**. Использовать гибкие кабели HAR H05/07 RN-F, или кабели, предназначенные для использования вне помещений.

**IT**A. Utilizzare spezzi di cavo con lunghezza massima 100 mm.

**UK**. The piece of cable must be <100mm long.

**ES**R. Emplear trozos de cable de máximo 100 mm.

**FR**. Le câble doit avoir une longueur de <100mm.

**DE**. Kabelstücke mit maximaler Länge von 100 mm verwenden.

**IT**A. Utilizzare un cavo di alimentazione con tipologia idonea (cavi flessibili HAR H05/07 RN-F o idonei per l'utilizzo all'esterno). I cavi rigidi possono compromettere la tenuta attraverso il pressacavo.

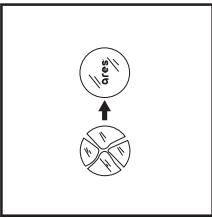
**UK**. Use HAR H05/07 RN-F flexible cables or cables for outdoor use only. Stiff HAR cables are not suitable for use through a gland.

**ES**P. Utilizar cables de alimentación apropiados (cables flexibles HAR H05/07 RN-F o adecuados para uso al exterior). Los cables rígidos no son apropiados para su uso a través de una rosca.

**FR**. Utiliser des câbles d'alimentation adaptés (câbles souples HAR H05/07 RN-F ou adaptés pour l'utilisation à l'extérieur). Les câbles rigides ne sont pas adaptés pour leur utilisation à travers d'un étanchéité.

**DE**. Verwenden Sie ein Kabel für die Stromversorgung mit der entsprechenden Typenbezeichnung (flexible HAR H05/07 RN-F oder für den Außenbereich geeignet).

**RU**. Использовать гибкие кабели HAR H05/07 RN-F, или кабели, предназначенные для использования вне помещений.

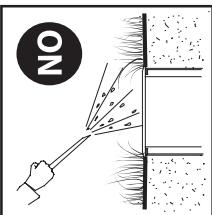


**IT.** Sostituire il vetro/diffusore con ricambio originale ARES in caso di rottura.

**UK.** In case of break of the glass/diffuser use original ARES spare parts only.

**ES.** En caso de rotura del cristal/difusor, substituirlo por recambios originales ARES.

**FR.** Remplacez le verre/diffuseur cassé par des pièces de rechange originales ARES.



**IT.** Nessuna parte dell'apparecchio deve stare a contatto diretto con sostanze chimiche aggressive (es. fertilizzanti, diserbanti, calce).

**UK.** Tighten and release screws alternately or crosswise.

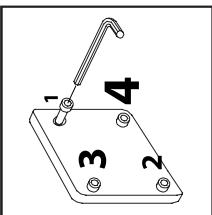
**ES.** Apriete y afloje los tornillos de cierre de modo alterno, y viceversa.

**FR.** Vissez et dévissez les vis en diagonale.

**DE.** Verschlußschrauben über Kreuz öffnen und schließen.

**RU.** Закручивайте винты не сразу до конца, а постепенно, то есть первоначально или крест-накрест.

**DE.** Die Leuchte darf nicht mit chemischen oder aggressiven Substanzen (wie z.B. Düngemittel, Unkrautbekämpfungsmittel, Kalk) in Kontakt kommen.



**IT.** Bloccare e sbloccare le viti di chiusura con sequenza alternata.

**UK.** Tighten and release screws alternately or crosswise.

**ES.** Apriete y afloje los tornillos de cierre de modo alterno, y viceversa.

**FR.** Vissez et dévissez les vis en diagonale.

**DE.** Verschlußschrauben über Kreuz öffnen und schließen.

**RU.** Закручивайте винты не сразу до конца, а постепенно, то есть первоначально или крест-накрест.

**DE.** Die Leuchte darf nicht mit chemischen oder aggressiven Substanzen (wie z.B. Düngemittel, Unkrautbekämpfungsmittel, Kalk) in Kontakt kommen.



**IT.** È consigliabile, nelle applicazioni soggette a agenti atmosferici, utilizzare del grasso di silicone sui filetti delle viti di chiusura per facilitare la manutenzione futura.

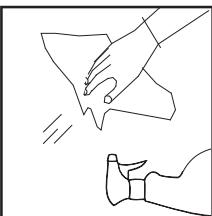
**UK.** For an easy maintenance (unscrewing), of the luminaire, we recommend protecting the threads with silicone grease before exposure to weather.

**ES.** Para facilitar el mantenimiento, en instalaciones expuestas a agentes atmosféricos, se recomienda impregnar el aceite siliconado los rosca de los tornillos de cierre del aparato.

**FR.** Pour une bonne maintenance (unscrewing), de l'appareil exposé aux agents atmosphériques, il est recommandé d'imprégner l'huile à base de silicone les tiges de serrage des vis de l'appareil.

**DE.** Die Leuchte darf nicht mit chemischen oder aggressiven Substanzen (wie z.B. Düngemittel, Unkrautbekämpfungsmittel, Kalk) in Kontakt kommen.

**RU.** Необходимо избегать агрессивных веществ. При установке светильника, светильника должны быть защищены от прямого контакта с агрессивными и химическими веществами (удобрения, гербициды, лимон и т.д.).



**IT.** Pulire periodicamente gli apparecchi per rimuovere gli accumuli di sporco che si depositano sulle griglie e nella testa delle viti. Pulire le parti in acciaio utilizzando appositi detergenti.

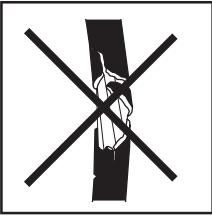
**UK.** If the flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service centre, in order to avoid a hazard.

**ES.** Limpiar periódicamente los aparatos para retirar la acumulación de sedimentos depositados sobre las rejillas y las cabezas de los tornillos. Limpie las partes de acero utilizando el detergente adecuado.

**FR.** Nettoyez périodiquement l'appareil pour éviter l'accumulation de la colleterie et des vis. Nettoyez les parties en acier avec des produits spécifiques.

**DE.** Die Leuchten regelmäßig vor einer Laufführung der Kolleterie und den Schraubkopfen ansetzen. Elastizitätstest nur mit dafür geeigneten Mitteln reinigen.

**RU.** Для упрощения сборки мы рекомендуем использовать защищную винтовую разбивку с силиконовой смазкой, что предотвратит воздействие окружающей среды.



**IT.** La morsettiera di giunzione non è inclusa.

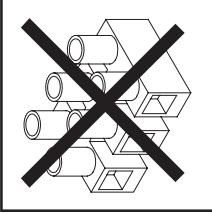
**UK.** Terminal block not included.

**ES.** Bloque de terminales no incluido.

**FR.** Bloc de bornier pas inclus.

**DE.** Klemmenblock nicht beigegeben.

**RU.** Без терминального блока.



**IT.** Tutti gli apparecchi da incasso a terra sono dotati di un sistema H2O STOP o di un connettore - respiro - per garantire un'ottima protezione contro la risalita dell'acqua lungo i cavi di connessione.

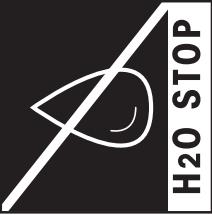
**UK.** All ground recessed luminaires are equipped with a H2O STOP system or resin coated connectors giving protection against water passage connecting cables.

**ES.** Todos los empotrables sueltos se suministran con el sistema H2O STOP o con un conector - respirador - para garantizar una óptima protección contra la absorción del agua a lo largo del cable de conexión.

**FR.** Tous les encastrés de sol sont équipés d'un système H2O Stop ou d'un connecteur respirant pour garantir haute protection contre le passage de l'eau le long du câble.

**DE.** Alle Bodeneinbauleuchten sind mit einem speziellen WasserStop System ausgestattet oder mit einem horizontalschlaufenförmigen Verbinde zum wirklichen Schutz gegen Wasserdurchlauf am Anschlusskabel.

**RU.** Следует, чтобы в землю встраиваемые светильники оснащены системой H2O STOP или разъемами, покрытыми резиной, которые дают эффективную защиту от попадания воды в места соединения кабеля.



**IT.** Tutti gli apparecchi da incasso a terra sono dotati di un sistema H2O STOP o di un connettore - respiro - per garantire un'ottima protezione contro la risalita dell'acqua lungo i cavi di connessione.

**UK.** All ground recessed luminaires are equipped with a H2O STOP system or resin coated connectors giving protection against water passage connecting cables.

**ES.** Todos los empotrables sueltos se suministran con el sistema H2O STOP o con un conector - respirador - para garantizar una óptima protección contra la absorción del agua a lo largo del cable de conexión.

**FR.** Tous les encastrés de sol sont équipés d'un système H2O Stop ou d'un connecteur respirant pour garantir haute protection contre le passage de l'eau le long du câble.

**DE.** Alle Bodeneinbauleuchten sind mit einem speziellen WasserStop System ausgestattet oder mit einem horizontalschlaufenförmigen Verbinde zum wirklichen Schutz gegen Wasserdurchlauf am Anschlusskabel.

**RU.** Следует, чтобы в землю встраиваемые светильники оснащены системой H2O STOP или разъемами, покрытыми резиной, которые дают эффективную защиту от попадания воды в места соединения кабеля.

**IIA. Per tutti gli apparecchi di illuminazione deve essere effettuata a cadenza programmata la manutenzione dell'installazione (norme CEI 64-8 ) che deve prevedere le seguenti operazioni:**

- Verificare il serraggio delle viti che fissano le varie parti dell'apparecchio;
- Verificare l'integrità di tutti i pressacavi e dei cavi;
- Verificare l'integrità e l'elasticità delle guarnizioni che non devono risultare danneggiate;
- In caso di componenti danneggiati essi vanno sostituiti prima di rimettere in servizio l'apparecchio utilizzando solo ricambi originali.
- Si consiglia di effettuare controlli ad ogni sostituzione di lampada o di rinnovo ogni anno, scegliendo il periodo più breve in relazione al tipo di impianto.
- E' vietato l'uso improprio dell'apparecchio oogni manomissione del prodotto o modifica non autorizzata dalla casa costruttrice (in caso contrario decade ogni forma di garanzia e responsabilità).
- Nel caso in cui ARES dia il consenso al reso degli apparecchi per il controllo, essi dovranno essere restituiti lasciando un pezzo di cavo di alimentazione di 10/20 cm uscente dall'apparecchio.

**UK. All luminaires have to undergo regular maintenance (CEI 64-8 standards) according to the following steps:**

- Check the fastening of the screws.
- Inspect cables and cable glands for any possible damage.
- Check the fastening of cable glands.
- Check if seals are in working order.
- Defect or damaged components must be replaced before switching the luminaire on. Use original spare parts only.
- It is important to carry out luminaire maintenance at each bulb substitution or at least once per year.
- Any improper use or installation, any tampering or any unauthorised modification of the luminaire causes the immediate expiry of the warranty on the luminaire and of any claim against the manufacturer.
- Should Ares allow the return of a luminaire for technical inspection or tests, they must be returned with a piece of wiring cable (10-20cm connected to the luminaire).

**ESP. Para todos los aparatos de iluminación, debe programarse un mantenimiento de la instalación (Norma CEI 64-8) que prevé las siguientes operaciones:**

- Verificar el par de apriete de los tornillos que fijan las diferentes partes del aparato.
- Verificar la integridad de todos los prensatostos y de los cables.
- Verificar el par de apriete del prensatostos.
- Verificar la integridad y elasticidad de los juntas de goma. En ningún momento pueden estar dañadas.
- En caso de componentes dañados, se substituirán siempre por recambios originales antes de volver a poner en servicio el aparato.
- Se aconsejan controles en cada substitución de la lámpara o al menos una vez al año, lo que antes suceda, en función del tipo de instalación.
- Está prohibido el uso inadecuado del aparato, manipulación del producto o modificación no autorizada del cuerpo constructivo (en caso contrario decaerá la garantía y responsabilidad por parte de ARES).
- En el caso de que ARES acepte una devolución del aparato para su examen, se deberán enviar dejando un trozo de cable de la alimentación saliendo del aparato de al menos 10/20 cms.

**FR. Programmez régulièrement l'entretien des appareils (CEI 64-8) selon les étapes suivantes:**

- Contrôlez le serrage des vis.
- Contrôlez l'intégrité du câble et du presse-étoupe.
- Contrôlez le serrage du presse-étoupe.
- Avant d'allumer l'appareil remplacez tous composants endommagés par des pièces de rechange originales.
- Effectuez l'entretien de l'appareil après chaque remplacement de l'ampoule ou au moins une fois par an.
- La garantie perd toute validité en cas d'utilisation ou installation inexacte ou de manipulation non autorisée de l'appareil.
- En cas de retour de l'appareil pour contrôle technique, après autorisation de Ares, veuillez le rendre avec un morceau de câble de 10-20cm connecté à l'appareil.

**DE. Bei allen Leuchten gilt es, in festgelegten Rhythmen, Installationswartungen durchzuführen (Norm CEI 64-8). Diese beinhaltet folgenden Aktionen:**

- Prüfen der Anzugskraft der Schrauben, die die einzelnen Teile der Leuchte verbinden.
- Überprüfen der Kabelklemmen und Kabel auf Defekte.
- Prüfen der Anzugskraft der Kabelklemmen und Elastizität der Dichtungen, sie dürfen nicht gequetscht sein.
- Beschädigte Komponenten durch Originatelle austauschen, bevor die Leuchte erneut in Betrieb genommen wird.
- Es wird empfohlen, bei jedem Leuchtmitteltausch oder wenigstens einmal pro Jahr, die Kontrolle durchzuführen. Leuchtmittel mit kürzerer Lebensdauer genügt hingegen eine ähnliche Durchsuchung.
- Missbrauchliche Verwendung, legale Produkthaftung oder Änderungen die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, sind verboten (dies entspricht gesetzlich jeder Garantie und Haftung).
- Im Reklamationsfall müssen die Leuchten mit einem 10-20 cm langen Stück montiertem Stromkabel zurück geschickt werden, sofern Ares seine Zustimmung zum Retournieren gibt und sie überprüft.

**RU. Все светильники должны подвергаться регулярному обслуживанию (стандарт CEI 64-8) согласно следующим пунктам:**

- Проверьте, достаточно ли плотно закручены винты.
- Осмотрите кабели и кабельные входы на возможные повреждения.
- Проверьте, достаточно ли плотно затянуты кабельные вводы.
- Проверите на склонах или местах находятся прокладки и изоляция.
- Поврежденные или неисправные детали должны быть заменены до включения светильника.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Важно выполнить осмотр светильника при каждой замене лампы или, по крайней мере, один раз в год.
- Любые неправильные установки или использование, любые манипуляции или несанкционированное изменение прибора являются основанием для немедленного снятия гарантии. Гарантия и отказ в удовлетворении любых претензий в случаях если ARES позволит вернуть светильник для технической инспекции или тестов, он должен быть возвращен с кабелем питания (не менее 10-20 см соединенные со светильником).

**IT. Resistenza acciaio inox:**

Ossidazione a chiazze o depositi di calcare e ruggine possono verificarsi sui manufatti in acciaio se questi non sono puliti o mantenuti correttamente.

- Prima di cominciare la pulizia con prodotti chimici è consigliabile fare una piccola prova su un pezzo della superficie da trattare. Risultate sempre anche tutta la zona intorno alle macchie/ruggine per evitare differenze e disomogeneità di lucidezza della superficie.

- Sciacquare abbondantemente la superficie trattata e rimuovere completamente ogni traccia di detergente. ATTENZIONE: residui di detergente e prodotti chimici possono causare ruggine.

- Sgusse e stracci vanno utilizzati nel senso della lucidatura dell'acciaio. Applicando il prodotto con movimenti circolari non si ottengono risultati ottimali e si potrebbe causare un po' di perdita della lucidatura della superficie.

- Evitare sempre l'uso di spazzole di ferro, dischi abrasivi, carta vetrata.

- Le parti in acciaio inox non devono venire a contatto con materiali ferrosi. SI CONSIGLIA UNA MANUTENZIONE PERIODICA DEL MANUFATTO CON INTERVENTI DI PULIZIA ALMENO UNA E POSSIBILMENTE DUE VOLTE L'ANNO.

**FR. Résistance de l'acier inox:**

Traces d'oxydation ou dépôts de calcaire et rouille peuvent apparaître sur les structures en acier mal entretenues.

- Tester une surface cachée avant de nettoyer l'appareil. En cas de taches, nettoyer la surface complète pour éviter différences d'éclat sur la finition.

- Rincer abondamment la surface traité pour élever tous les résidus de détergent.

- Toujours nettoyer la surface dans le sens et de la finition. Un mouvement circulaire peut endommager le brillant de la surface.

- Ne jamais utiliser des brosses en fer ou tout autre matériel abrasif (disque, papier, tissus).

- Éviter le contact entre les parties en acier inox et tout autre matériau ferreux

NOUS RECOMMANDONS L'ENTRETIEN PERIODIQUE DE L'APPAREIL AVEC NETTOYAGE UNE FOIS (DEUX SI POSSIBLE), PAR AN.

**DE. Die Resistenz des Edelstahls:**

Wenn das Gerät nicht gereinigt oder ordnungsgemäß gepflegt wird, können fleckenförmige Oxidierungen, Kalk- oder Roststellen auf dem Edelstahl entstehen.

- Vor der Reinigung ist es ratsam, auf einem kleinen Stück der zu behandelnden Oberfläche einen Test zu machen. Um Unterschiede auf der Oberfläche und Glanzverlust zu vermeiden, muss stets die gesamte Fläche auch um die Flecken/den Rost herum gereinigt werden.

- Die behandelte Oberfläche gilt abspülen und jeglichen Rest des Reinigungsmittels entfernen. ACHTUNG: Rückstände von Reinigungsmitteln und chemischen Produkten können Rost verursachen.

- Schwämme und Wischlappen zum aufpolieren des Edelstahls verwenden. Beim Auftragen des Produktes durch kreisende Bewegungen werden keine optimalen Ergebnisse erzielt und es kann dadurch zu einem Verlust des Glanzes auf der Oberfläche kommen.

- Der Gebrauch von Eisenbüsten, Polierscheiben und Sandpapier ist nicht gestattet.

- Die Teile aus Edelstahl dürfen nicht mit eisenhaltigen Materialien in Kontakt kommen.

ES WIRD EINE REGELMÄSSIG WIDERHOLDENDE WARTUNG DES GERÄTS EMPFOHLEN, BEI DEM DIE REINIGUNG WENIGSTENS EINMAL, WENN MÖGLICH JEDOCH ZWEIMAL PRO JAHR, DURCHGEFÜHRT WIRD.

**ESP. RESISTENCIA DEL ACERO INOXIDABLE:**

Pueden presentarse manchas de óxido o depósitos calcáreos en los manufac-tu-dos de acero si estos no se limpian correctamente.

- Antes de comenzar el pulido se aconseja efectuar una prueba sobre la superficie a tratar.

- Repulir siempre toda la zona adyacente a la mancha/óxido, evitando así diferencias en la homogeneidad del brillo en la superficie.

- Enjuagar abundantemente la superficie tratada, teniendo cuidado que los residuos de detergente y productos químicos puedan causar oxidación.

- Esponjos y trapos se utilizarán siempre en el sentido del pulido del acero. Con la aplicación de pulimento con movimientos circulares no se obtiene el óptimo resultado y puede causar pérdidas en el brillo de la superficie.

- Evitar el uso de estropajos de hierro, discos abrasivos o papel de lija.

- Los partes de acero inox no deben estar en contacto con materiales ferrosos.

ES ACONSEJABLE EL MANTENIMIENTO PERIODICO Y LIMPIEZA DEL MANUFACTURADO

ALMENOS UNA VEZ AL AÑO. RECOMENDAMOS 2 VECES/AÑO.

**RU. Стойкость нержавеющей стали к коррозии:**

Оксидение, пятна, напиль и ржавчина могут воздействовать на предметы из стали, если они не защищены надлежащим образом.

- Перед использованием химических или абразивных веществ рекомендуем проверить их действие на небольшой поверхности в незаметном месте.

- После удаления загрязнений отполировать всю поверхность, чтобы добиться равномерного блеска без разводов.

- Смыть чистой водой, чтобы удалить все следы моющих средств. ВНИМАНИЕ! Агрессивные моечные или химические вещества могут вызвать разъедание поверхности.

- Легкими движениемми протирите поверхность мягкой тканью или тряпкой, избегая круговых троек движений.

- Мы рекомендуем избегать щетки с металлической щетиной и наждакчной бумаги. Мегалами, сопровождающими цепоз.

ПОСТОЯННАЯ ОЧИСТКА И УХОД ЗА ПОВЕРХНОСТЬЮ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (2/3 РАЗА В ГОД) ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ ЭФФЕКТИВНЫМ СПОСОБОМ ЗАЩИТЫ ОТ КОРРОЗИИ И СОХРАНЕНИЕМ ВНЕШНЕГО ВИДА БЕЗ ДЕФЕКТОВ.

**IP67  **

A-ROUND 150 6W/220-240V Total power 8W CLASS II  POWER LED 2700K, 3000K, 4000K Integral electronic power supply	A-ROUND 240 17W/220-240V Total power 21W CLASS II  POWER LED 2700K, 3000K, 4000K Integral electronic power supply	A-ROUND 315 36W/220-240V Total power 42W CLASS II  POWER LED 2700K, 3000K, 4000K Integral electronic power supply
--	--	--

IT. La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.

UK. For safety to be assured the fitting has to be installed and used properly, in compliance with EU regulations and Directives on electrical and electronic equipments and with the mounting instructions included in the present box: Please keep this instruction data sheet for future reference.

ESP. La seguridad del aparato se garantiza únicamente respetando las normativas europeas del sector eléctrico y las instrucciones contenidas en esta caja, por lo tanto es necesario conservarlas. La observación de estas instrucciones es fundamental para el correcto funcionamiento del aparato y de la instalación.

FR. La sécurité de l'appareil ne peut être assurée que par un strict respect des Normatives Européennes sur les équipements électriques et des instructions suivantes. Gardez ces instructions pour des consultations ultérieures.

DE. Die Leuchtsicherheit ist nur gewährleistet, wenn die europäischen Normen des Elektroniksektors und die hier beigelegte Montageanleitung befolgt werden. Aus diesem Grund sollte sie aufbewahrt werden. Die Beachtung der Anleitung ist Voraussetzung für die einwandfreie Funktion der Leuchte und der Installation.

RU. Для соблюдения мер безопасности убедитесь, что прибор будет установлен и использоваться согласно настоящей инструкции в соответствии с нормами и правилами ЕС по электричеству и электрооборудованию. Пожалуйста, сохраните инструкцию для будущих обращений.

-Stagno alla polvere e protetto contro i getti d'acqua IP65  
-idoneo per montaggio su superfici normalmente infiammabili   
-Apparecchio di classe II   
-Marcatura CE

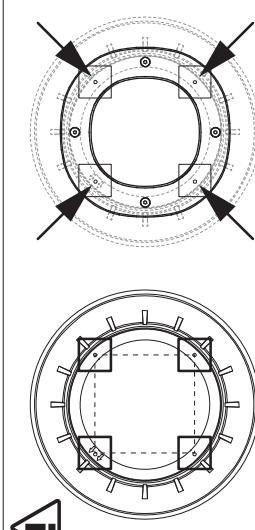
-Dust-tight and protected against waterjets IP65  
-Suitable for installation on normally flammable surfaces   
-Class II   
-Luminaria   
-Marking CE

-Étanche aux poussières et protégé contre les jets d'eau IP65  
-Peut être installé sur surfaces normalement inflammables   
-Appareil de classe II   
-Marquage CE

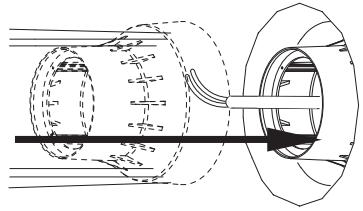
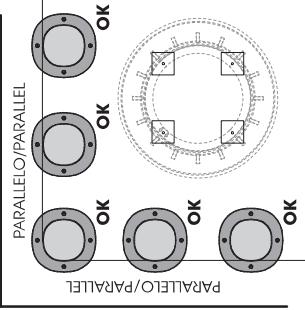
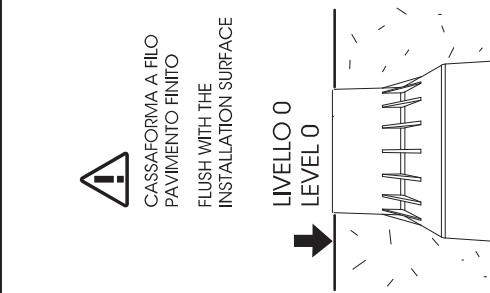
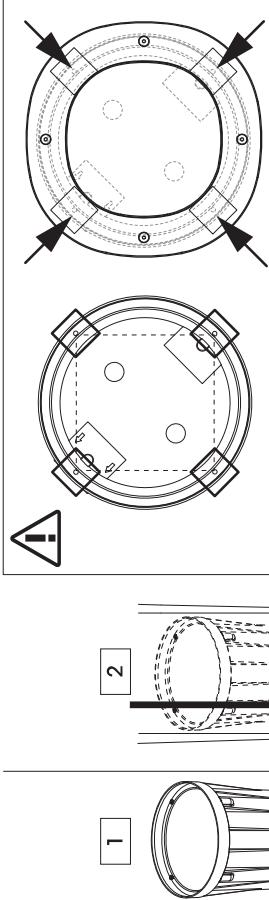
-Staubdicht-Schutz gegen Stichwasser aus allen Richtungen IP65  
-Die Leuchte kann auf normal brennbaren Oberflächen installiert werden   
-Schutzklasse II   
-Kennzeichnung CE

-Пыленепроницаем и защищен от капель IP65  
-Пригоден для установки на воспламеняющихся поверхностях   
-Светильник Class II   
-Маркировка CE



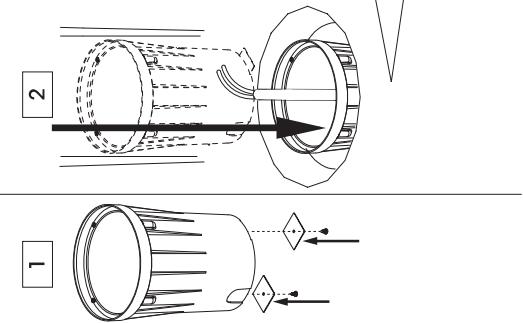
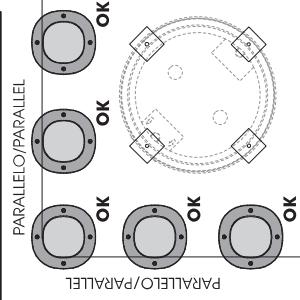
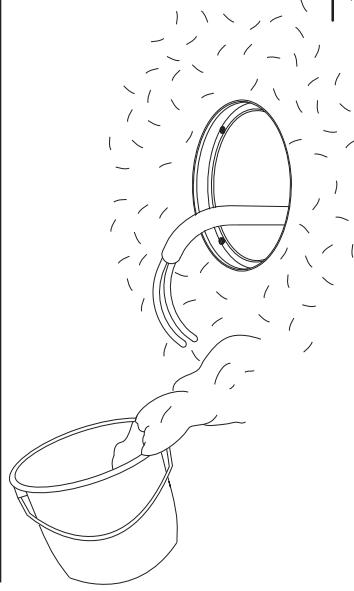
**MURATURA CASSAFORMA (A-ROUND 150)  
CONCRETE INSTALLATION (A-ROUND 150)**
**MURATURA CASSAFORMA (A-ROUND 240-315)  
CONCRETE INSTALLATION (A-ROUND 240-315)**


In fase di installazione della cassafonna codice F4597000 prestare attenzione al senso di posizionamento dei fori presenti sulla cassafonna i quali determinano un preciso orientamento della ghiera dell'apparecchio.  
When installing item code F4597000 please carefully respect the position of the holes on the box, they will give the right positioning of the frame and the screws.

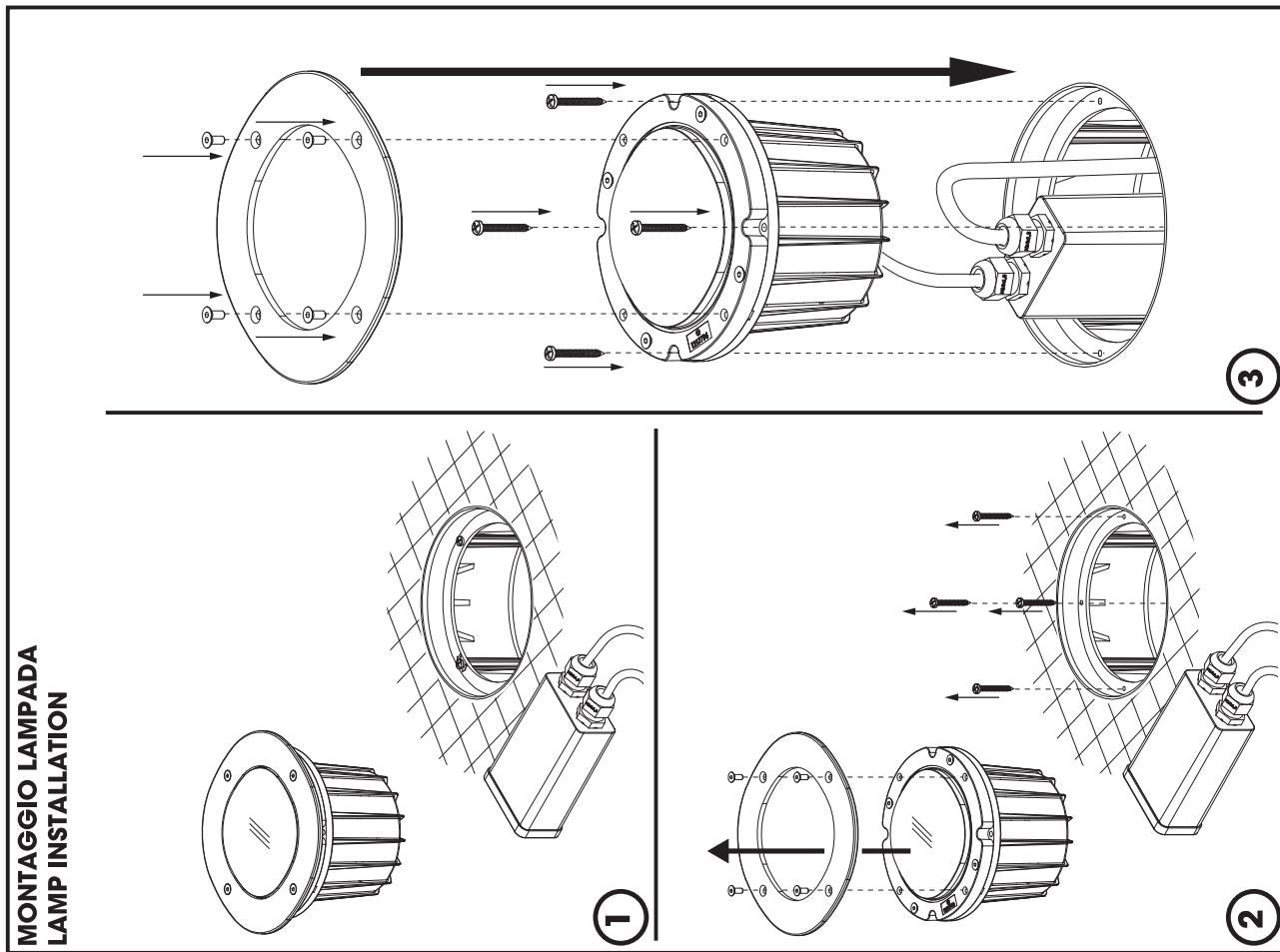
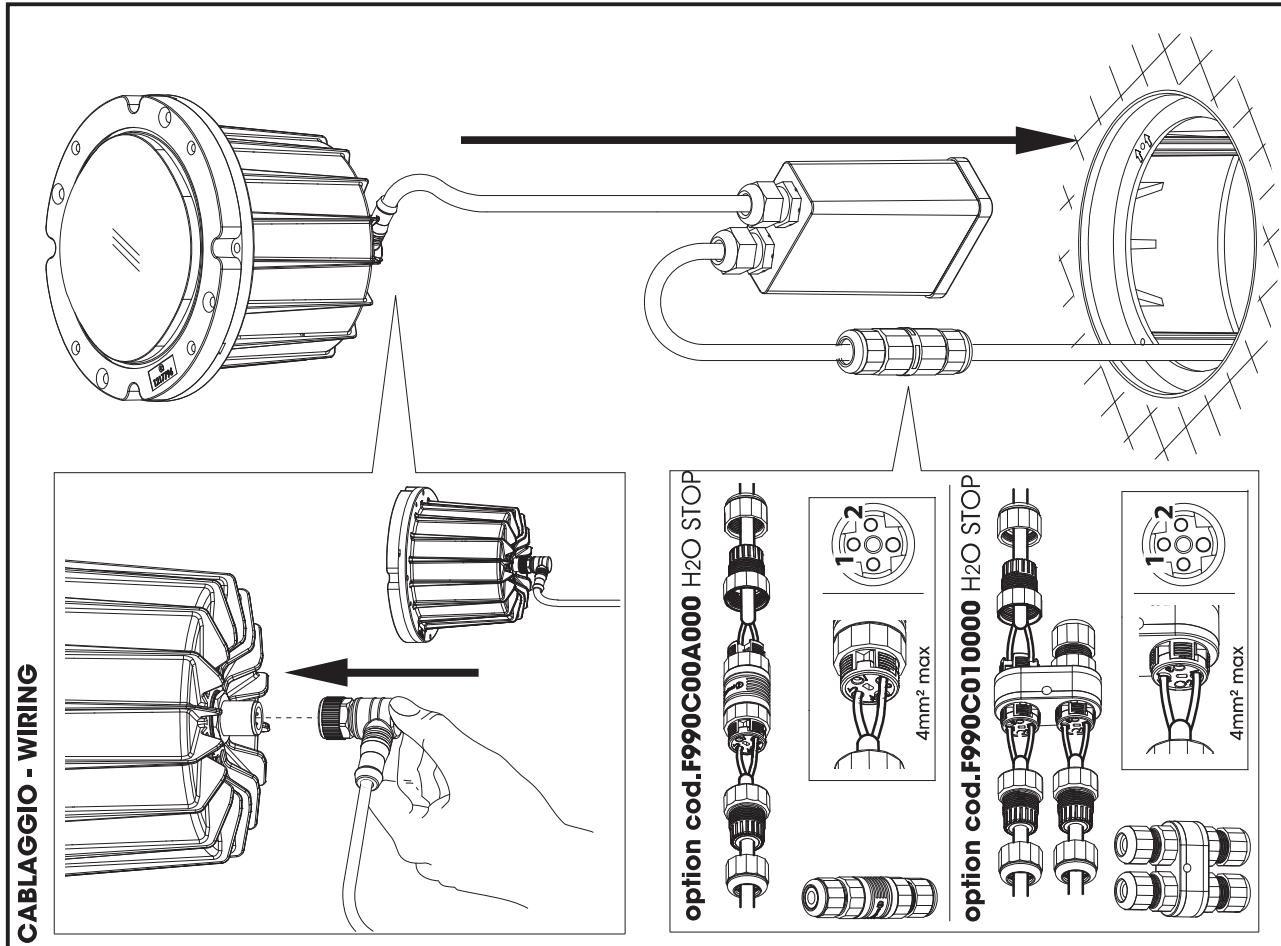
**1****2**

In fase di installazione della cassafonna codice F4598000-F4599000, prestare attenzione al senso di posizionamento dei fori presenti sulla cassafonna i quali determinano un preciso orientamento della ghiera dell'apparecchio.

When installing item code F4598000-F4599000 please carefully respect the position of the holes on the box, they will give the right positioning of the frame and the screws.

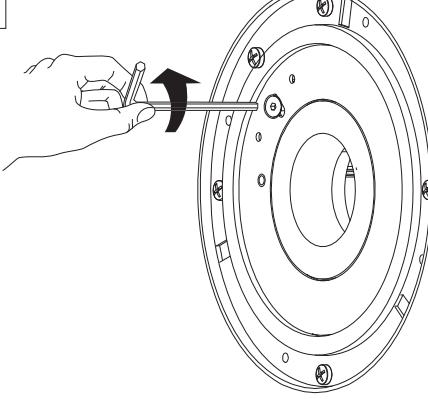
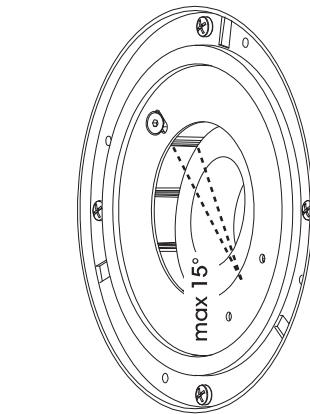
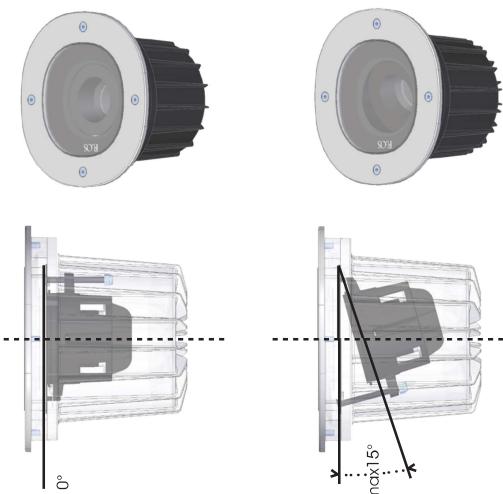
**1**

**2**

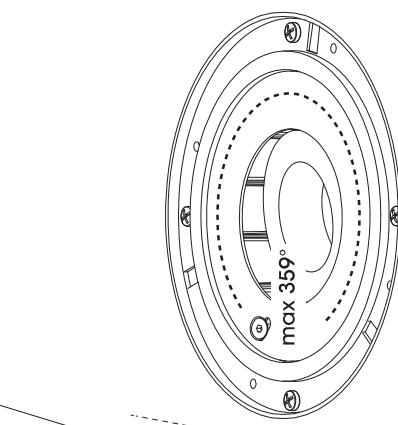
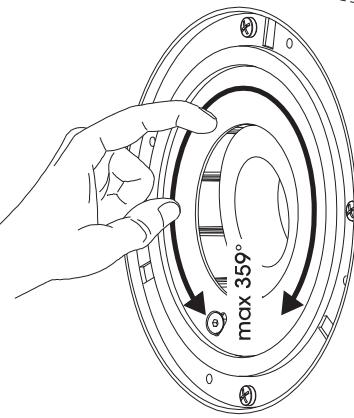
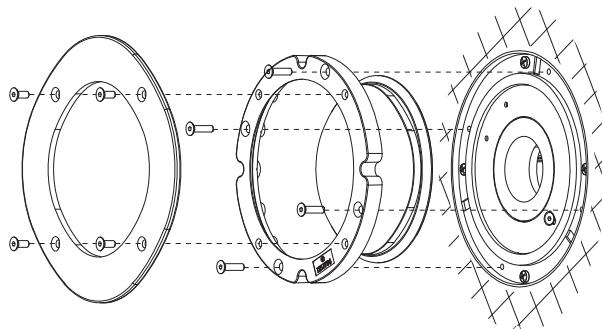


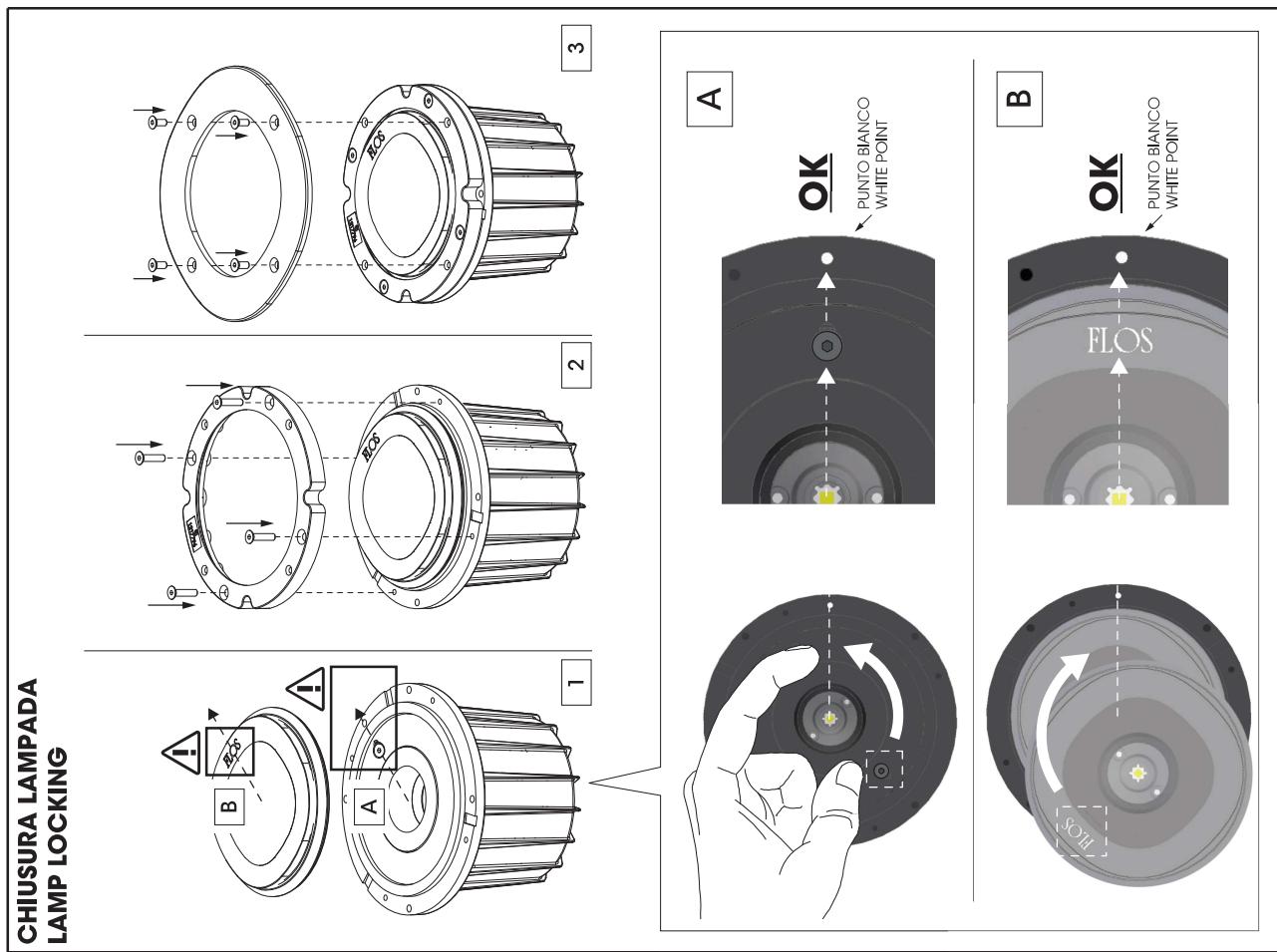
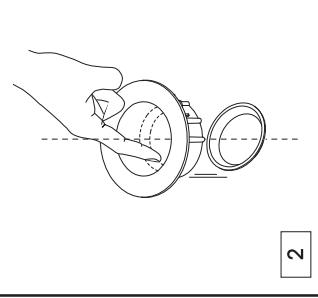
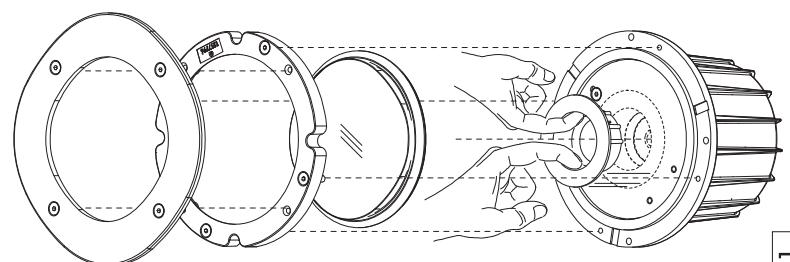
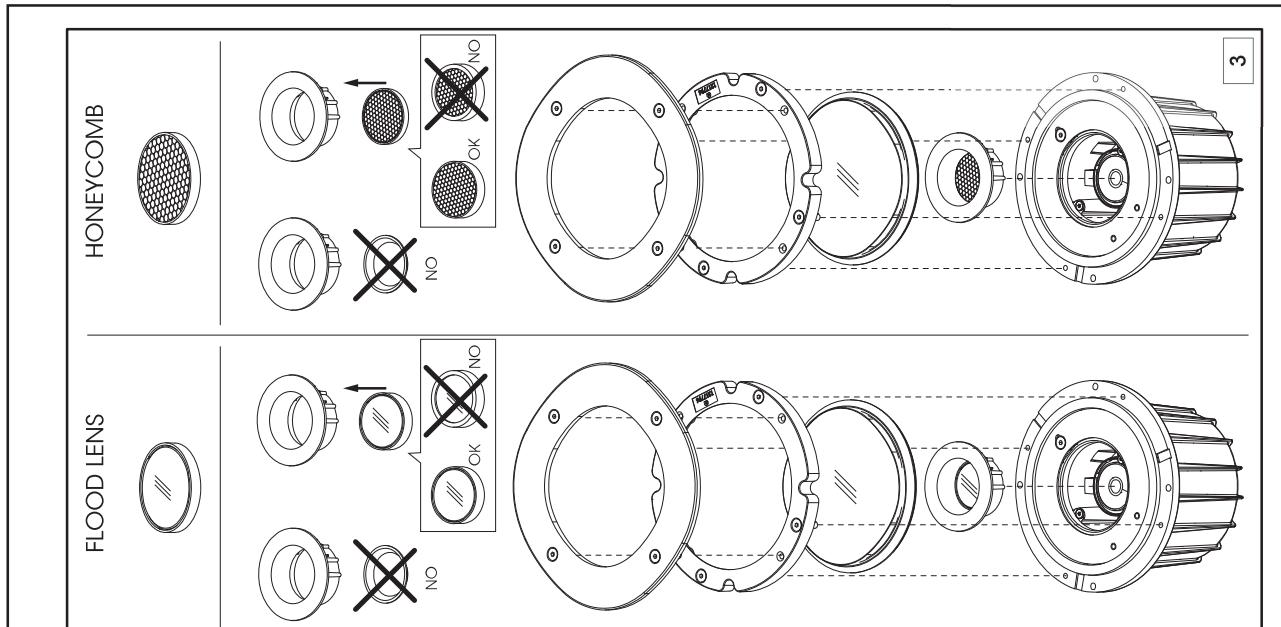
**ROTAZIONE - ROTATION**

BASCULAMENTO SULL'ASSE ORIZZONTALE: max 15°  
ADJUSTMENT ON THE HORIZONTAL AXIS: max 15°

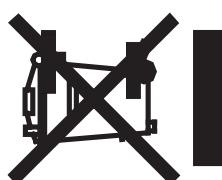
**BASCULAMENTO - ADJUSTMENT**

ROTAZIONE SULL'ASSE VERTICALE: max 359°  
ROTATION AROUND THE VERTICAL AXIS: max 359°



**CHIUSURA LAMPADA  
LAMP LOCKING**

**ACCESSORI  
ACCESSORIES**






**ITA. Direttiva 2002/96/CE rifiuti di apparecchiatura elettrica ed elettronica /RAEE:**  
**Informazioni agli utenti: ai sensi dell'articolo 13 del Decreto legislativo 25 Luglio del 2005, n. 151**  
**'Attuazione delle Directive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso**  
**di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento**  
**dei rifiuti' questo prodotto è conforme.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione ne indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei Rifiuti Elettronici ed Eletrofornici, oppure ricongiungersi al rivenditore di momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura d'ismessaggio al riciclaggio, di trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il rimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla norma vigente.

**UK. Directive 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):**  
**Information for users.**

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed-out waste basket symbol on the appliance means that at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from ordinary household wastes. The user is responsible for delivering the appliance to an appropriate collection facility at the end of its useful lifespan. Appropriate separate collection to permit recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the waste collection service or the shop where you bought this appliance.

**ES. Información al consumidor: En relación a la Directiva , 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en el aparillaje eléctrico y electrónico, así como del reciclaje de los mismos.**

Este producto es conforme con la Directiva EU 2002/96/CE. El simbolo de la papelera barrada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida útil a los centros de recogida autorizados. El adecuado proceso de recogida autorizado. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desecharlo de forma compatible con el medio ambiente y a su desmantelamiento de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud. Favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para información más detallada inherente a los sistemas de recogida o al establecimiento donde se adquirió el producto.

**FR. Directive 2002/96/CE (Déchets et équipements électriques et électroniques - DEEE):**  
**Informations aux utilisateurs.**

Ce produit est conforme à la Directive ED 2002/96/CE. Le symbole de la corbeille barrée reparti sur l'appareil indique que ce dernier doit être éliminé à part lorsqu'il n'est plus utilisable et non pas avec les autres ménages. L'utilisateur a la responsabilité de porter l'appareil hors d'usage à un centre de ramassage spécialisé. Le tri approprié des déchets permet d'échapper l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination de façon écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets néfastes possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. Pour avoir des informations plus détaillées sur les systèmes de ramassage disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.

**DE. Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Artgeräte - WEEE):**  
**Benutzerinformationen.**

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EU. Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgeschriftenen Kassons gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Haushaltmüll zu behandeln ist. Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich. Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, denen das Produkt zusammenge setzt ist. Für höhere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitten an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

*This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC of the European parliament and of the council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.*

